



**Tecnologia in mostra**

Dal punto di vista dei costruttori di packaging, il mercato di oggi richiede macchine affidabili, in grado di dialogare con le linee esistenti, a monte e a valle: la facile integrazione diventa, in questo senso, un fattore determinante. Aderendo a questa esigenza, la nuova soluzione di Spreafico si rivolge ai produttori di fascia medio-alta, con macchine che lavorano fino a 500 pezzi/min, e pertanto richiedono un'automazione altrettanto significativa. Ad Host, l'azienda lecchese ha presentato quindi un'unità a sei piste per il confezionamento di capsule compatibili, autoprotette e non, caratterizzata da inedite soluzioni meccaniche ed elettroniche.

Tutte le stazioni dell'impianto (i tre stampi e il gruppo di aspirazione e pressatura) sono estraibili, così da facilitare la pulizia e ridurre i fermi macchina. Questa impostazione originale evita infatti le soste dovute a eventuali incastrici di capsule, agevolando enormemente le operazioni di conduzione e ottimizzando il ciclo produttivo.

Dal punto di vista elettronico, la nuova macchina è caratterizzata da un sistema che gestisce tutte le lavorazioni in sincrono, nel segno della massima precisione e affidabilità. Anche la velocità di movimentazione dei vari componenti è stata ottimizzata, così da prolungare la vita utile di tutta la parte meccanica.

Da ultimo, grazie a una gestione differente dei tempi di dosatura e saldatura, la macchina si adatta senza problemi a diversi materiali termosaldanti.

**Technology on show**

*From the point of view of packaging constructors, today's market requires reliable machines, capable of dialoguing with existing lines upstream and downstream: here easy integration becomes a decisive factor. Satisfying this need, the new Spreafico solution targets mid-to high-range producers, with machines that work up to 500 pieces/min, and that thus require an equally significant automation.*

*At Host the Lecco-based company presented a six lane unit for packaging compatible capsules, with or without self protection, featuring original mechanical and electronic solutions.*

*All the stations of the system (the three moulds and the suction and pressing unit) are extractable, to thus facilitate cleaning and reduce machine downtime. This original layout in fact avoids stoppages due to blocked capsules, enormously facilitating running and optimizing the production cycle.*

*In electronic terms, the new machine has a system that runs all operations in sync, providing max. accuracy and reliability. The speed of movement of the various components has also been optimised to prolong the lifespan of all mechanical parts.*

*Lastly, thanks to a different management of the dosing and seal times, the machine can be easily adapted to the various different heatseal materials.*

«L'espresso è diventato un piacere da degustare comodamente a domicilio. Nel settore del caffè, aziende come Nespresso hanno dettato un decisivo cambio di rotta - osserva Gianfranco Zanarini, grande conoscitore del settore e rappresentante "storico" di Spreafico - determinando una vera e propria rivoluzione nel consumo domestico. Il confezionamento in capsule consente infatti al consumatore di selezionare le proprie miscele favorite in una gamma ricchissima di qualità diverse, dai nomi invitanti e suggestivi, incoraggiandolo a soddisfare lo sfizio di assaggiare e sperimentare nuove varian-

mo impensabile con le confezioni di macinato sfuso che, una volta aperte, presentano problemi di conservazione».

**COMPATIBILI Vs ORIGINALI**

L'affermarsi di questa tendenza, anche a seguito della caduta dei grandi brevetti internazionali, ha aperto nuove e importanti opportunità di business per i torrefattori nostrani, e di conseguenza, per i costruttori di macchine per il confezionamento in capsule monodosate.

L'azienda lecchese Spreafico, pienamente consapevole del potenziale di questo mercato, ha presentato a Host una nuova soluzione dedicata al confezionamento di caffè porzionato in capsule compatibili.

**Espresso italiano:**

**Un tempo legate soprattutto al vending, capsule e confezioni monodosate si stanno progressivamente affermando anche nella GDO, affiancandosi alla tradizionale offerta di caffè macinato o in grani. Spreafico, costruttore di macchine per il confezionamento di caffè e solubili, analizza il trend e propone soluzioni in linea con le esigenze del nuovo mercato globale.**



ti. Nella dispensa di casa, oggi, possono coesistere a lungo diverse tipologie di capsule, da scegliere secondo l'ispirazione del momento: una modalità di consu-

«Una tipologia di prodotto - spiega Zanarini - che sta affiancando in misura sempre maggiore il sistema "proprietario" delle capsule originali, distribuite in esclu-

**Italian Espresso: new frontiers**

**Once mainly tied to vending, monodosate capsules and packs are now progressively gaining hold in the widescale retail trade, accompanying the traditional offer of ground or granulated coffee. Spreafico, the builder of machines for packaging coffee and solubles, analyses the trend and proposed solutions in line with the needs of the new global market.**

*«The espresso has become a pleasure to be tasted in the comfort of one's own home. In the coffee sector, companies like Nespresso have forced a significant change of course - veteran sector expert and time-honored Spreafico sales rep Gianfranco Zanarini observes - leading to a true and proper revolution in domestic consumption. Packaging in*

*capsules in fact enables consumers to choose their own favourite blend from amongst a rich range of different qualities, with tempting and evocative names, encouraging consumers to taste and try out new varieties. Hence the larder can contain different types of capsules, to be chosen at one's fancy: a mode of consumption inconceivable with the packs of loose ground coffee*

AUTOMATIC  
FILLING  
MACHINES



P r e s s  
R e v i e w

Italia/Imballaggio

January/February  
2016 2/2



## nuove frontiere



Lo spirito di cambiamento che anima da sempre la società Spreafico (Calolziocorte, LC) si traduce in tecnologia all'avanguardia, ma anche in una nuova immagine aziendale, un nuovo logo e nuovo sito web.  
*The spirit of change that has always animated the company Spreafico (Calolziocorte, LC) has led to the creation of cutting edge technology, but also to a new company image, new logo and new website.*

siva da un marchio, insieme alla macchina da espresso ad hoc.  
Si tratta di piattaforme "chiuse", che restano appannaggio di grandi imprese poiché, per imporsi al pubblico, richiedono enormi investimenti pubblicitari, margini solidi e, di conseguenza, risorse economiche ingenti. Per contro, la diffusione delle capsule compatibili degli ultimi anni

ha di fatto consentito ai produttori italiani di dimensioni medie di guadagnare terreno, fino a varcare i confini del Paese, aggredendo con successo i mercati internazionali.  
La produzione nostrana, infatti, gode di un indiscusso vantaggio in termini di immagine, perché l'espresso è indissolubilmente associato al Made in Italy. ■

*that, once opened, present problems of preservation-.*

### COMPATIBLES Vs ORIGINALS

*The success of this trend, also following the demise of the big international brands, has opened new and important opportunities for Italian coffee roasters, and consequently, the builders of machines for packaging coffee in single doses. At Host, the Lecco based company Spreafico, fully aware of the potential of this market, presented a new solution for packaging coffee portions in compatible capsules.*

*-A type of product - Zanarini states - that is evermore accompanying the "proprietary" systems of original brand capsules exclusively distributed along*

*with the brand's ad hoc espresso machine. These are "closed" platforms where only the large companies hold sway in that, in order to impose themselves on the public, huge investments in advertising, solid margins and consequently huge economic resources are required. Against this, the diffusion of compatible capsules over the years has in actual fact enabled medium-scale Italian producers to gain ground, to the point of venturing beyond Italy's borders and tackle the international markets with ever greater success. Italian production in fact enjoys an unrivalled advantage in terms of image because the espresso is eternally associated with Made in Italy. ■*

[www.dativoweb.net](http://www.dativoweb.net)